

2015医学博士 外语统一考试写作教程 (第3版)

梁平 主编



人民军医出版社

全国医学博士外语统一考试指导丛书

2015 医学博士外语统一考试写作教程

丛书主编 赵贵旺 李英华

主 编 梁 平

副 主 编 吕 桂 蔡耿超 李英华

编 者 (以姓氏笔画排序)

王 蓓 曲继武 宋 欧

李葆阳 周 静 熊 进



人民军医出版社

PEOPLE'S MILITARY MEDICAL PRESS

北 京

图书在版编目(CIP)数据

2015 医学博士外语统一考试写作教程/梁平主编. —3 版. —北京:人民军医出版社,2014.2
ISBN 978-7-5091-7315-2

I. ①2… II. ①梁… III. ①英语—写作—博士生—统一考试—自学参考资料 IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 014724 号

策划编辑:杨 淮 文字编辑:葛金楠 韩 志 责任审读:王三荣

出版发行:人民军医出版社 经销:新华书店

通信地址:北京市 100036 信箱 188 分箱 邮编:100036

质量反馈电话:(010)51927290;(010)51927283

邮购电话:(010)51927252

策划编辑电话:(010)51927300—8027

网址:www.pmmp.com.cn

印、装:京南印刷厂

开本:850mm×1168mm 1/16

印张:15.75 字数:605 千字

版、印次:2014 年 2 月第 3 版第 1 次印刷

印数:0001—4000

定价:40.00 元

版权所有 侵权必究

购买本社图书,凡有缺、倒、脱页者,本社负责调换

内容提要

编者根据最新考试大纲,结合自己丰富的医学英语教学经验编写而成,分 24 个单元,详细介绍了英文写作基本句型举例与练习、摘要写作指导与练习、考试常用词汇等内容,使读者渐进、全面地掌握医学博士生英语写作考试的常用句型和表达方式,以及摘要的写作思路和重点。本书适用于参加医学博士入学英语考试的考生,也适合于医学在校生和参加硕士研究生、职称考试以及出国考试的在校学生和临床医生使用。

前 言

写作的应试策略

说一句话比听懂一句话难,写出一句话比读懂一句话难,这已是不争的语言技能的事实。写一篇文章,需要语言和思维两大方面的能力和辛劳,那就更难了。一般说来,写作是人人都头痛的事。在英语考试中,写作一向是考生的薄弱环节。

医学博士研究生英语入学考试的书面表达,从 1977 年开始,一直采用的是提供一篇中文短文要求写英语摘要的题型。中文短文为 800~1000 字,基本上是有关医学科普知识的,英语摘要为 200 字左右(最好完成 200 字多一点),分值 20 分,时间限制为 50 分钟。这种写作题型是医学博士研究生英语入学考试的一大特色,不见于其他大型英语考试。不少考生对这种写作题型感到头痛,考试前不知如何准备,考试时不知如何下手,没有一点把握,非常被动。

考生英语写作水平不高,是造成这一现象的根源,这在于中国大学生学习英语时普遍重理解轻表达、重单词轻句子、重广度轻深度的学习习惯。读得多,写得少。背单词多,默写句子少。记单词的汉语意思多,记单词的用法少。写作本来就是比较难掌握的语言技能,再加上练习得不够,写作能力自然高不起来。练得少,能力不强,应试的技巧要么掌握不好,要么无从发挥作用。这样在写作考试得不到理想的成绩,甚至不及格,也就不奇怪了。

我们在长期的写作教学过程中发现,学生和考生存在的最突出、最影响其书面表达能力的问题,停留在单词和句子的层面上,篇章结构上的问题还在其次。问题表现在两个方面,一是能熟练掌握的单词量少,而且常常拼写错误。二是句子的语法及表达错误颇多。词是英语单词,但学生往往是按照自己的、深受汉语影响的语法来组织的。在很多情况下,学生也知道这是不得已而为之的错误,因为他们不知道如何将自己的汉语思维用英语表达出来,只好出此下策。结果是,不少学生和考生一篇作文写下来,十几句话,几乎没有一句是对的。这种有重大语法错误、词不达意的作文,怎么能及格?

怎样有效地培养学生用规范的英语正确表达思想,怎样在有限的时间内快速提高考生的写作应试能力,这既是困扰学生和考生,也是困扰老师的难题和挑战。显然,没有正确的指导,靠学生和考生自己盲目地多写多练,他们往往多写则多错,错误的概念和习惯越练越深,写作能力在一个低水平上长期徘徊,难以得到提高。如果让学生通过大量阅读英美人撰写的表达英美事物的文章,积累语言素材,养成用英语思维的习惯或能力,再来用地道而规范的英语表达中国环境中的事物,那将是一个漫长的过程。对于考试重任在身的学生和考生来说,远水救不了近火。好的老师,一定要潜心研究,通过长期的教学实践,总结出一些有规律性的、有普遍指导意义的要点,采取一套有针对性的、易于为学生接受的、卓有成效的措施,来解决这一难题,迎接这一挑战。

本教程就是这样的一个成果。其针对的对象是准备参加医学博士研究生英语入学考试的考生,采用的是我们称之为“基本功能意念表达句型训练”的方法。为什么这种方法能在有限的时间内快速提高考生的写作应试能力,达到事半功倍的效果呢?

让我们首先分析一下英语写作考试对考生的要求以及考生对写作考试的要求。医学博士研究生英语入学考试有听力、词语用法、综合理解、阅读、书面表达等 5 个方面的要求。在词语用法、综合理解、阅

读等 3 个方面,其难度已经达到本国成年人的中级水平,要求领会式或复用式掌握 5 000 以上的词汇以及很高的阅读能力。而在书面表达方面,其难度只相当本国少儿的初级水平(我们只要对比一下国内高考的语文考试对考生的作文要求,就会有一个很感性的鲜明的认识)。考生要求在 50 分钟的时间内写出 200 字左右的短文。200 字说明一个题目,谈不上思想的复杂和深邃,也不要求文采飞扬,只要求考生“文字通顺,基本符合英语表达方式,无重大语法错误”。也就是说,要求考生写十几句话,简简单单,把一件事说清楚,让人看懂而已。这种初步的英语写作能力,应该说每一个考生都是可以达到的,对于有相当英语基础的考生,是可以迅速达到的。任何事物,在初级阶段或水平上,其发展或提高有可能是迅速的,这也是一个普遍的规律。从另一方面说,绝大多数的考生并不要求在书面表达上取得满分或接近于满分,不少人只要求及格,有些人只要求得一分算一分。也就是说,如果你只要求及格,你还可以降低要达到的能力水平,还可以有很多可以犯错误的余地。写作上达到及格的能力水平,对于绝大多数的考生来说,那更是一件可能的事,一件应该的事。如果医学博士研究生英语入学考试提高了对书面表达的要求(譬如要求段落翻译),或者考生要求篇篇得到满分(英语老师都难以做到这一点),那就不是一件可以在有限时间内办到的事了。总而言之,考生应该树立充分的信心,相信在很短的时间内培养出初步的英语写作技能以应对英语写作考试是有普遍的客观可能性的。

其次,我们分析一下考试的方式和内容。到目前为止,医学博士研究生英语入学考试书面表达测试一直是采用文章摘要的方式,以后可能会增加难度,采用其他方式。文章摘要的内容看起来五花八门,只要涉及一点医学,什么方面的题材都有可能。我们似乎无法掌握考试的方式和内容,因而无法有针对性地进行准备。但如果我们深入地想一想,从语言的功能意念的角度看,任何书面表达,都要完成一些基本的、有规律的任务。我们知道,意念是指人们通过语言所表达的思想,功能是指语言所反映的人们行为。功能意念可以通过各种语言形式和手段来表达,表达方式可以是口头的也可以是书面的。英语写作测试,基本上是说明论说文,那么,描写一个事物的性质、作用或特征,说明一个事物的前因后果,表明对某件事物的看法与态度,讲述一件事情的过程与意义,对不同事物进行比较,提出批评、建议、例证、定义或结论,表达感情,进行分类,就是一些基本的大的功能意念义项,下面还有小的具体的功能意念义项。例如,表达增加与减少,支持与反对,好与坏,同意不同意,有没有,等等。每一具体的功能意念又可以用不同的语言表达方式或句型来实现。医学博士研究生英语入学考试的书面表达测试,虽然我们无法掌握考试的题材和内容,但我们可以掌握它的数量有限的最基本、最常用的大小功能意念义项,通过有目的、针对性的练习,采取“集中优势兵力打歼灭战”的策略,掌握表达这些功能意念义项的最常用、最基本、最简单的句型,从而在有限的时间内迅速掌握写作的应试技能,把被动化为主动,顺利过关。

这里有两点值得注意。我们的策略是在有限时间内掌握最常用、最基本、最简单的句型,用以表达最基本、最常用的功能意念义项。所以数量是第一关键,不能多。有目的地练习的句型和表达方式控制在 100 个以内,词汇、词组控制在 2 000 左右。也许有人会对此表示怀疑,认为这些不足以应对不同内容、不同题材的医学博士生英语入学考试的书面表达测试。我们需要说的是,两大权威英语辞典——*Longman Dictionary of Contemporary English* 和 *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*,它们用来解释所有词条的词汇就只有 2 000 左右。在练习写作的初级阶段,就是要学习表达简单的英语,因为它易学、易记、易模仿、易运用。当然,本教程的练习也许有涵盖不到书面测试的地方,但我们相信那只是很小的一部分,可以通过考生提高写作技能来应对,只要他们在考试中充分展示经过这种训练方法后的成果,就一定会表现出他们是具有合格英语写作能力的人。第二关键是熟练程度或深度,对于最常用、最基本、最简单的句型和表达方式,起码要达到复用式掌握的程度,有些一定要达到活用式掌握的程度。如果仅仅停留在领会式掌握的程度,写起来错误频频,那么效果就不大。打个比方,程咬金没有十八般武艺,只会三斧头,但因为精,所以也威猛一时。如果我们只学程咬金的三斧头,

但又不精,那只有早早败下阵来。

以上就是本教程的指导思想。下面谈一下本教程的内容安排。训练内容分为 24 课,每课分为两个部分。第一部分是句型讲解与练习。这些句型就是提供给考生的表达规范,好比书法练习中的帖和范本,考生们一定要练得娴熟于心,逐渐养成用规范英语表达思想的习惯和能力。要说明的是,句型所表达的意念是按照汉语编排的,这是出于实际的考虑,因为考生在进行英语写作时,尤其是在进行像医学博士生英语入学考试的摘要写作时,不是用英语思维,而是用汉语思维,然后再经过一个翻译的过程转换成英语的。我们帮助他们要解决的,实际上就是如何将汉语的思维结果转换成规范的英语。绝大部分句子,我们都提供了两种以上的说法,目的是希望考生注意不同表达方式之间的转换,能够烂熟于心,逐渐掌握,随意运用。第二部分是实战练习与讲解,暂时只安排文章摘要的写作,后面提供两篇参考范文。大家一定能够注意到,这些范文用的是尽可能简单的英语,单词和句型的重复率很高,目的在于让考生了解,就是这些便于模仿学习和掌握的有限的单词和句型,表现力已经足够应对任何写作的基本任务。考生们在使用本教程时,完全可以不按照课文的顺序,而按照不同的内容来进行学习。可以首先做完所有的句型练习,再做全文的写作。也可以完全按照课文的顺序进行,这样不至于太单调。也可以第一遍时按照内容,第二遍巩固时按照课文的顺序进行。另外,值得一提的是,虽然本教程的第一和第二部分的内容主要是针对文章摘要的写作方式而设计的,但如果考生在考试中突然遇到题型改变的意外情况,这两部分的训练结果,对考生还是大有益处的,也能帮助他们较好地完成写作任务。

课文后还附有经过我们反复推敲而挑选出来的 2 000 个基本短语和词汇,这是写作的最基本的“材料”,建议考生必须熟记在心,直至达到能够默写以及复用掌握的程度。这个词汇包括了博士摘要写作中可能使用的频率高的核心词汇,但不包括最基本的绝大多数考生都已经掌握了的词汇,如 good、father、they 之类。当然,基础好的或有条件的考生可以多掌握一些词汇,扩大写作表达能力,但首先是要掌握我们推荐的这个核心词汇表。

我们同意许多英语学习者和教学者的体会——写作测试是最有技巧的考试项目。掌握写作应试技巧与不掌握写作应试技巧,可以产生 5 分以上的差别。希望广大考生在经过本教程的训练后,提高英语写作能力和增强信心,能够在考试中发挥应试技巧,取得良好成绩。

梁 平

南方医科大学外国语学院

2013 年 4 月

目 录

应试要点	(1)
Lesson 1 转述作者观点	(4)
Lesson 2 表达“有”	(10)
Lesson 3 表达“是”	(17)
Lesson 4 表达因果关系	(23)
Lesson 5 表达比较	(31)
Lesson 6 表达数量关系	(39)
Lesson 7 表达条件及条件关系	(45)
Lesson 8 表达疾病、诊断与治疗	(51)
Lesson 9 表达“增加、加强”与“提高、改进”	(58)
Lesson 10 表达“减少、降低”与“防止、避免”	(64)
Lesson 11 表达“有利于”与“不利于”	(70)
Lesson 12 表达“重视”与“忽视”	(77)
Lesson 13 表达“利用、功能”与“方法、措施”	(83)
Lesson 14 表达“可能”与“不可能”	(89)
Lesson 15 表达“肯定、保证”与“提供、补充”	(95)
Lesson 16 表达“需求”与“变化”	(102)
Lesson 17 表达“不够”与“过量”	(109)
Lesson 18 表达“完成、取得”与“进行、开展”	(115)
Lesson 19 表达“特征、性能”与“建议、意见”	(122)
Lesson 20 表达“禁止”与“支持、同意”	(128)
Lesson 21 表达“观点、认为”与“适合、恰当”	(135)
Lesson 22 表达“关联”与“鉴别”	(141)
Lesson 23 表达“划分、分类”与“消除”	(147)
Lesson 24 摘要写作练习讲评与修改	(152)
练习参考答案	(159)
附录 A 专 题 词 汇	(210)
附录 B 写作核心词汇	(214)

应 试 要 点

—

写英文摘要,最忌讳逐字逐句地翻译汉语原文中的一些句子。不幸的是,许多考生往往这么做,尤其喜欢翻译第一句,这是因为他们没有掌握写英文摘要的要领。在英语写作水平还没有到达高级程度的情况下,直译的结果就是写出来的东西错误百出。由于时间和英语水平的限制,许多考生翻译的句子往往是东一句西一句,写出来的摘要没有逻辑,杂乱无章,成绩自然不会好。写好摘要的要点是:

1. 文摘写作成功的关键的第一点 总结出原文的中心思想。拿到原文,不要马上动笔,要用5~10分钟对原文进行再加工。这点非常重要,考生千万要记住。首先,看看阐述的是什么事或事情,也就是文章的主题。看看是说明或描写事物的客观性质、作用、特征、前因后果、过程、意义及方法,还是表明对事物的主观看法与态度。这样,找出作者的主要观点或论点。然后,看看作者是如何表达他的中心思想的,是描述、说明、比较、例证、定义,还是分类,并找出主要的论点。这里特别要注意的是,由于中文写作的散点思维的特点或者作者的思维素质,医学博士生英语入学考试所节选的中文文章,往往显得内容杂乱、观点不明,条理不清,很难总结。但无论如何,考生必须总结出一个条理大致清楚的、有若干主要论点支持的中心思想。再加工是关键。在总结的过程中,考生可以将原文中带有结论性的重要句子用笔划出来,帮助自己整理思想。近年来写作考试反映出来的考生的一个最大问题是,写出来的东西杂乱无章,东一句西一句,大大影响了考生作文的得分。记住,一定要使你写出来的摘要有一个明确中心思想,语句要连贯,有逻辑。

2. 文摘写作成功的关键的第二点 尽管时间很紧张,但最好还是写出一个粗略的非常简单的汉语提纲和中心思想,形式不拘。汉语提纲和中心思想必须简单。语言和思想都要简单,否则考生无法用简单的、规范的英语表达出来。可以说,总结再加工就是简化。考生要时刻想象,你的短文的读者是小学三年级的学生,你写出的东西要让他们明白。做到这一点,考生要摆脱原文语句的影响和束缚,因为那是为成年人看的。

3. 文摘写作成功的关键的第三点 汉语提纲和中心思想必须要有足够的概括性和总结性。概括性和总结性的语句往往是原文中没有的,需要考生自己写出来。许多考生往往受原文语句的影响和束缚,爱用原文中的一些语句,这样写出来的话缺乏概括性和总结性,影响了摘要的质量。

4. 文摘写作成功的关键的第四点 说你会说的。同一篇文章,不同人有不同的概括和总结;同一个意念,不同人有不同的语言表达。所以,文摘写作是允许有合理的个人再加工的差异的。考生在选择表达的语句时,要考虑自己的英语表达能力。也就是说,考生要尽量展示自己会的东西,尽量用有把握的表达方式表达原文的意思,或者说,尽量把原文的意思往自己掌握的句型上靠。

在以后的实战练习部分,将用例证说明如何写出粗略的非常简单的汉语提纲和中心思想。

二

考生在进行英语写作时,往往是先用汉语思维,再经过一个翻译转换的过程,表达成英语的。这样写出的英语毫无疑问地会受到汉语语句表达方式的影响。面对一篇汉语原文时,情况就更是如此了。中国学生英语写作中出现的种种毛病,根源就在此。然而,英语思维的能力,或者说习惯,绝不是一年半

载能够培养出来的。那么,考生首先要做到的是,有意识地尽量克服汉语语句对自己英语语句写作的束缚和不良影响。头脑中出现的要写成英语的汉语语句,不能基本上字对字地直接转换成英语的语句。要找一个规范的符合英语思维表达习惯的英语句型,来表达大体相当的意思。字面上不要相等,但只要意思或者说意念大体相同就行了。这是一个从汉语思维到英语思维的过渡阶段,这种过渡能力就是我们考生应该慢慢培养的能力和习惯。有了这种能力和习惯,考生写出的英语才能像英语,才基本规范。

考生怎样才能培养和运用这种过渡能力呢?

就目前考生的水平而言,我们提出一条很实用很奏效的建议,希望考生牢记心中,尤其是在开始阶段以及考试的时候,那就是,写你会写的,不要写你想写的。这一点前面提到过,这里再详细说明。

出现在考生头脑中的,首先是具有成人特点的地道的汉语思维的语句,把这种语句直接写成英语,难度很大,结果往往弄巧成拙、适得其反、出力不讨好。我们需要把具有成人思维特点的地道的汉语的语句转换成具有儿童思维特点的简单的汉语语句,再转换成我们能够掌握和表达的规范的简单英语,这样就容易多了。

具体到医学博士生英语入学考试的摘要写作,要做到“写你会写的,不要写你想写的”,有两个技巧。一是规避,二是变通。下面举例说明规避。

规避不仅仅是因为意思及语句复杂,难以用英语表达,而且因为其意思及语句不属于主要论点,避而不谈之后,对中心思想的完整性影响不大。例如:在 1997 年的考题中,“碳水化合物是最主要也是最经济的功能营养素。1 克碳水化合物能提供的热量为 16.7 千焦。蛋白质的供热量虽与碳水化合物相同,但价格较贵。1 克脂肪能提供的热量为 37.7 千焦,但食物易产生饱腻感,无法摄入过多。”“但是在碳水化合物提供热量不足的情况下,蛋白质和脂肪将首先被消耗以提供热量,不能发挥它们原有的功能,从而导致肌体生长发育迟滞。严重者可引起营养不良,表现为体重不增、食欲不振、各器官功能低下、容易反复感染等。”“以 3 岁小儿为例,每日应得到的总热量为 5.86 兆焦,其中碳水化合物提供的热量应为 3.5 兆焦,约需碳水化合物 210 克,折合大米约 280 克。”这些句子都可以避而不写。

又如,在 2004 年的考题中,“民营医院的出现让人想起十几年前人们对超市的概念认识也是比较模糊的。即使总认为里面装修豪华、高档,但因货物很贵而不愿意进门。而今超市大大普及了,人们纷纷进入购物,因为物有所值。民营医院或许正有类似的经历,它也将有一个自然成长的过程。而 2002 年我国政府又提出了在卫生资源相对过剩的地方,鼓励投资者通过收购、重组现有公立医院的方式举办赢利性医疗机构和民办非赢利性医疗机构,提出了社会资本投资着重于目前服务能力较欠缺的老年慢性病护理、康复、婴幼儿保健等领域”,“不同于民营医院的是,医药费还可以报销。”这些大段的话都可以基本不去考虑怎么用英语表达。

有时原文的语句很重要,不能规避,但用英语表达又有困难,这时可以考虑部分规避,也就是简化。如在 2004 年的考题中,“随着社会观念的变化和政策环境的改善,民营医院必能与公立医院相辅相成,互争高低,成为医疗卫生界一道独特的风景,从而为人民群众提供更多更好的医疗服务。”是一句重要的结论性的句子,最好用英语表达出来。那么可以简化为“随着社会观念的变化和政策的改善,民营医院必能与公立医院一道为人民提供更好的医疗服务。”还有,“为了留住病人,公立医院开始实施全方位的改革措施,不仅在管理体制上、人事制度上进行改革,而且更多的是纷纷打起了技术、服务、环境、价格牌。”也可以简化为“为了留住病人,公立医院在管理上开始实施全面改革”。

在摘要写作的考试中,规避是比较容易掌握的技巧,但规避得恰到好处还需要有意识的注意,考生可以通过实战练习提供的参考摘要细心揣摩。

三

一个意念功能,可以用几种大体相当的语言方式表达出来,这是语言能力熟练的表现和结果。英语专业的学生,都经过这方面的长期训练,才达到熟练的英语表达能力。这种训练叫 paraphrase. para-

phrase 的能力,就是变通的能力。非英语专业的学生,往往没有这种训练,也就很难用多种不同形式来表达同一种意念。但他们在培养英语写作能力的过程中,要有意识地注意练习和培养这种能力。

一个重要的意念,我们不能规避,但它的汉语表达形式让我们感到用英语表达不出来,或者感到硬用英语表达出来,结果多半是错的。这时,我们就需要运用变通的技巧,或者说能力。变通就是将汉语的意念,用我们能够掌握的英语形式大体相当地表达出来。变通的原则是把**不会的变成会的,把复杂的变成简单的**。这和上面说讲的“**写你会写的,不要写你想写的**”原则是一致的。后面课文中的句型讲解与练习,有大量的变通的实例,尤其是斜体标明的句子,考生们可以自己体会。

变通有词与词组层面上的和句子层面上的两种,下面再举例说明。

雌激素(estrogen)可以用 female hormone 来表示,冲动(impulse)可以用 sudden excitement 来表示,悲剧(tragedy)可以用 sad result 来代替,诱发(induce)可以 lead to 或 result in 来代替,慢跑(jog)可以用 slow running 来表示。“打技术、管理牌”肯定不能说成“play technological and management cards”,可以根据不同上下文,变通成“改善技术、管理”(improve technology and management)或者“利用技术、管理”(make use of technology and management)。

要表达“乡村一级卫生院医疗质量无法保证。”如果有考生觉得“质量无法保证”不好说,一下子又想不起来“保证”如何拼写,最好变通一下,说一个大概类似的意念就行了:“乡村一级卫生院医疗质量通常不好。”或者“无法有好的医疗质量在乡村一级卫生院。”变通成我们熟悉的形式之后,表达起来成功的把握就大多了:You can not have good medical services in village clinics. ,或者 The quality of medical services in village clinics is usually poor.

另外,同一种意念有多种表达方式时,我们的选择要注意使得文章中的句式有变化,或者是我们最有把握的那一种。如果原句为“洋医院的优势在于,病人能得到医务人员的尊重和周到的服务。”可以表达的句式有“The advantage of foreign-invested hospitals is that a patient can enjoy respect and considerate medical services from medical workers.”(表语从句),“It is to the advantage of foreign-invested hospitals that a patient can enjoy respect and considerate medical services from medical workers.”(主语从句),“It is a great advantage of foreign-invested hospitals that a patient can enjoy respect and considerate medical services from medical workers.”(主语从句),以及“Foreign-invested hospitals have an advantage that a patient can enjoy respect and considerate medical services from medical workers.”(同位语从句),“Foreign-invested hospitals have an advantage,because a patient can enjoy respect and considerate medical services from medical workers.”(原因状语从句)。考生可以根据自己的具体情况来选择。再例如,“忽视人的心理社会背景,影响了医疗服务的质量。”可以有以下表达:“**If** a doctor overlooks the social and mental background of his patient,his medical service can be weakened.”(条件关系、忽视),“**Ignorance** of the social and mental background of a patient can **have a negative effect on** the outcome of the medical service.”(忽视、影响),“**Neglect of** the social and mental background of a patient can **harmt** the medical service.”(忽视、有害),“When a doctor does **not pay attention to** the social and mental background of a patient,he can not **provide** good medical services.”(注意、提供),以及“**Ignorance of** the social and mental background of a patient can **result in** poorer outcome of the medical service.”(忽视、因果关系)。考生可以根据自己所掌握的句型的熟练程度或上下文,在心中作出选择。

变通是一种必需的、有效的写作策略,考生在后面的句型讲解和练习中可以看到更多地运用。随着英语语言能力的提高,变通的能力和技巧也会日益熟练,写作将不再是一件让人头痛的苦差事。

Lesson 1 转述作者观点

一、基本句型

文章摘要有两种写法,一种是站在作者的立场,直接叙述文章主要内容;一种是站在读者或第三者的立场,间接转述文章的主要内容。建议考生在摘要的开头、中间和结尾各用一句间接转述,其余用直接叙述。使用三句间接转述的句型,不仅轻易地增加了字数,还有助于考生整理思路。

I. 用于摘要开头的

In this article, the author discusses [introduces; tells us about; writes about] **the advantages and disadvantages of** [three major causes of; the development of; the differences and similarities between; the significant effects of; the experience of; the importance of; three methods of; the necessity of; the objectives of; the key points of; some remarkable problems in; the process of; the relationship between; three different types of; the useful ways of] + 名词、动名词词组

例句:

1. 本文作者阐述了许多年轻父母在育儿认识问题上的误区。

In this article, the author writes about a wrong idea held by many young parents in rearing [bringing up] their children.

2. 本文作者介绍了心理咨询在我国大学的发展。

In this article, the author introduces the development of psychological consultation in Chinese colleges.

3. 本文作者讨论了社区健康教育的好处。

In this article, the author discusses the advantages of community health service.

4. 本文作者阐述了健康教育在未来医学中的重要性。

In this article, the author writes about the importance of health education in the future medicine.

5. 本文作者阐述了在寒冷的冬季进行体育锻炼应该注意的自我保健问题。

In this article, the author tells us about some key points of self health care that we should pay attention to when we do physical exercises in cold winter.

6. 本文作者阐述了如何保持充沛的精力方法。

In this article, the author writes about ways of keeping energetic [keeping vitality] constantly.

7. 本文作者阐述了早餐的重要性以及介绍了不同人的科学合理的早餐。

In this article, the author writes about the importance of breakfast and introduces some reasonable and scientific kinds of breakfast for people of different ages.

8. 本文作者阐述了我国加入世贸后三种不同医院的优缺点。

In this article, the author writes about advantages and disadvantages of three different kinds of hospital after China joined WTO.

9. 本文作者阐述了什么是艾滋病以及如何防治艾滋病。

In this article, the author tells us what AIDS is and how it is treated and prevented.

II. 用于摘要中间适当地方的

The author also thinks [cites evidence to show; emphasizes; points out; suggests; supports the notion] **that** + 句子 (suggests 后面的句子要用 should + 动词原形的虚拟语气)

The author also advises sb. to do sth. [against doing sth. ; on sth.]

例句:

1. 作者用例证表明,碳水化合物在维持身体正常功能方面具有非常重要的作用。

The author also cites evidence to show that carbohydrates play an important role in maintaining the proper functioning of the body.

2. 作者用例证表明,心理障碍如果处理不当,能引起悲剧的发生。

The author also cites evidence to show that mental disorders can lead to tragic results if they are not properly treated.

3. 作者用例证表明,在许多情况下,对病人全面情况的熟悉和了解比普通门诊的医疗质量高。

The author also cites evidence to show that in many cases familiarity and full understanding of the overall conditions of the patients lead to a better result than conventional clinic treatment.

4. 作者还认为,我国在健康教育方面经验不足。

The author also thinks that our country has not had much experience in health education.

5. 作者指出,冰雪项目锻炼中,膳食中维生素也应相应增加。

The author also points out that we should take in more vitamins in our food when we go in for snow and ice sport events.

6. 作者强调,到负离子充沛的公园和林区,很有好处。

The author also emphasizes that it is very beneficial for us to go to parks and forests where there are plenty of anions in the air.

7. 作者建议,老年人要少吃油炸食品和甜食。

The author also suggests that old people should eat less fried food or sweet food.

The author also advises old people to eat less fried food or sweet food.

8. 作者认为,随着社会观念的变化和政策环境的改善,民营医院必能与公立医院互争高低。

The author supports the notion that with the change of social mentality and improvement of policy private hospitals will become strong competitors with public ones.

9. 作者指出,尽管艾滋病是一种病死率极高的严重传染病,目前还没有治愈的药物和方法,但可预防。

The author also points out that although there is no cure for this fatal infectious disease it can be prevented.

Ⅲ. 用于摘要结尾的,注意不同于上面基本句型的表达方式

In conclusion, the writer tells us [emphasizes; indicates; points out; says; suggests; supports the notion] **that** + 句子 (suggests 后面的句子要用 should + 动词原形的虚拟语气)

In conclusion, the author advises sb. to do sth. [against doing sth. ; on sth.]

例句:

1. 最后作者指出,要走出误区,给孩子们提供足够的粮食类食品。

In conclusion, the writer says that people should get rid of the wrong idea and provide enough grain food for the children.

2. 最后作者强调,如何让学生正确认识心理咨询,并能主动参与,是个亟待解决的问题。

In conclusion, the writer emphasizes that it is a great task to make college students understand the advantages of psychological consultation and take an active part in it.

3. 最后作者指出,社区卫生服务有人文医学精神,不但能防治好躯体疾病,还能解除人们行为心理上的烦恼,使人民健康水平更上一层楼。

In conclusion, the writer indicates that with humanist spirit the community health service can improve people's health conditions because it can not only treat physical diseases but also mental disorders.

4. 最后作者建议,搞好健康教育需要医务人员的配合,因为防病比治病更重要更有效。

In conclusion, the writer suggests that all the medical workers should take part in the health education, because prevention of diseases is more important and effective than treatment of diseases.

5. 最后作者建议,对于严重的疾病患者,冬天的锻炼更应适度,锻炼时应根据病情变化适当减少或增加幅度。

In conclusion, the writer suggests that people with serious diseases should go in for physical exercises in cold winter to a proper extent and change the intensity according to their conditions of the diseases.

6. 最后作者指出了深呼吸的方法。

In conclusion, the writer tells us the ways we take deep breath there.

7. 最后作者指出,老年人少吃动物内脏,因为胆固醇(cholesterol)含量甚高。

In conclusion, the writer points out that old people should not often eat animal internal organs because they contain too much cholesterol.

8. 最后作者指出,公立医院纷纷实施了技术、服务、环境、价格方面的改革措施。

In conclusion, the writer points out that public hospitals are also taking many effective measures concerning technology, service, environment and prices.

9. 最后作者阐述了预防艾滋病的方法。

In conclusion, the writer writes about the ways of preventing AIDS.

练习:

用英语表达以下意念,注意不同于上面基本句型的表达方式:

1. 本文作者阐述了睡眠与孩子成长的关系(滥用生长激素减肥的危害性/建立合作医疗体系的目的、意义与方法/在“克隆”问题上的不同观点/什么是“亚健康”以及如何预防治疗“亚健康”)。
2. 本文作者介绍了保持健美身材的几种诀窍(关爱护理的新概念/广州市抗击“非典”的成功经验和意义/如何克服郁闷心理的五种有效方法/什么是生存质量以及如何研究生存质量)。
3. 作者用例证表明,市场化与所有护士密不可分(多吃抑菌食品利健康/高血压病趋于年轻化,发病率在35~44岁人群中大幅度增加)。
4. 作者指出,癌症可防可治,并不可怕(对付车内空气污染,装饰越简单越有效/保守估计,我国目前有2%~5%的人表现为自恋型人格障碍)。
5. 作者建议,老年人工作要干到生命最后一刻(应该建立全国范围的流行病监测体系/医院改革应该从整顿医疗市场入手)。
6. 最后作者指出,延年益寿的秘方之一就是工作。
7. 最后作者建议,癌症患者要调动人体内的抗癌潜能,这是治疗的关键。
8. 最后作者支持了安乐死合情、合理、又合法的理念。
9. 最后作者总结了美容手术后的注意事项。
10. 最后作者说明了绿茶防癌的理由。

二、摘要写作练习

1. 汉语原文

育儿谨防入“误区”

一般来说,如今大中城市里的年轻父母对子女的营养问题相当重视,他们也有足够的经济实力为子女提供良好的膳食。然而,我们在临床工作中却看到,有些小儿面黄肌瘦、体重偏低。对这些小儿进行膳食营养调查后发现,其中多数小儿存在着热量摄入不足的问题。不少小儿在增加热量摄入后,症状得到明显改善。显然,热量的缺乏是导致这些小儿消瘦的主要原因。

我们还发现,家长中普遍存在着一种错误的“共识”。他们认为有营养的食物就是鸡、鸭、鱼、肉等含蛋白质较多的动物性食品,这些食品的市场价格却却是较高。据观察,家长为孩子提供的食谱中不乏此类食品,甚至还有乌骨鸡、甲鱼等比较昂贵的食品。但是综观这些孩子的全部饮食,粮食所占的比例往往少得惊人,常常是几匙米饭或半碗稀粥,仅此而已。这些家长们认为,粮食所具有的营养价值就像他们的市场价值一样,无法与动物性食品相比,简直可以不屑一顾。现在,人们的消费能力提高了,也舍得为孩子买高价的营养品。但是家长们不曾想到,由粮食等淀粉食物或糖提供的碳水化合物,在体内的物质代谢中同样具有非常重要的作用。

碳水化合物是最主要也是最经济的功能营养素。1克碳水化合物能提供的热量为16.7千焦。蛋白质的供热量虽与碳水化合物相同,但价格较贵。1克脂肪能提供的热量为37.7千焦,但食物易产生饱腻感,无法摄入过多。

所以说,碳水化合物提供的热量是人体热量的主要来源,约占总热量的60%。蛋白质和脂肪在体内代谢中,除提供热量外还有许多重要功能,如构成组织细胞的成分、传递遗传信息、帮助维生素吸收等。但是在碳水化合物提供热量不足的情况下,蛋白质和脂肪将首先被消耗以提供热量,不能发挥它们原有的功能,从而导致肌体生长发育迟滞。严重者可引起营养不良,表现为体重不增、食欲不振、各器官功能低下、容易反复感染等。

营养的关键在于平衡。人类所需要的各种营养素包括蛋白质、脂肪、碳水化合物、维生素和微量元素,虽然其市场价格有高低之分,但是它们在体内的物质代谢中均具有极其重要的作用,缺一不可。只

有均衡营养素,而且在膳食中各种营养素之间的比例适当,这才称得上是平衡营养,才能维持小儿的正常发育和健康。

近年来,在上海市区小儿中进行的局部调查显示,幼儿和学龄前儿童,甚至部分小学生,热量摄入不足的现象比较普遍,这与家长错误理解粮食类食品的价值观念不无关系。这种现象也多见于经济水平高的其他城市家庭中,并不是因经济的贫困而造成的。解决这个问题方法不言而明,那就是走出“误区”,为孩子提供足够的粮食类食品,使碳水化合物提供的热量达到总热量的 60% 左右。以 3 岁小儿为例,每日应得到的总热量为 5.86 兆焦,其中碳水化合物提供的热量应为 3.5 兆焦,约需碳水化合物 210 克,折合大米约 280 克。其次,蔗糖也能提供碳水化合物,在牛奶中加糖 5%~8%,也是提高热量摄入的一种有效方法。(1141 字)

2. 汉语提纲

本文讨论了父母在小孩营养方面的错误观念及其导致部分儿童营养不良的结果。

错误观念:动物食品营养高,粮食营养差。

后果:体重低、瘦。

原因:热量摄入不足。

碳水化合物的重要作用

营养的关键在于平衡。

3. 参考摘要

Wrong Ideas in Raising Children

Passage 1

In this article, the author writes about a wrong idea held by many young parents in rearing their children. Nowadays, young parents in big cities attach great importance to the care and nutrition of their children. But in the clinical investigations many children are found to be underweight and thin. The main cause, the author believes, is a lack of calories in their diet.

Many young parents feed their children under the mistaken idea that animal food is much more nutritious than grain. So they provide their children with too much protein-rich meat but without enough carbohydrate food, such as rice and corn, which is also indispensable in children's diet.

Carbohydrate is a major source of calories for the human body. It supplies 60% of the calories the body needs. Moreover, carbohydrate plays an important role in maintaining the proper functioning of the body. When carbohydrate is in short supply, the normal growth of children is affected and they show signs of malnutrition.

A health diet is one that keeps a nutritional balance. Animal protein, carbohydrate and food rich in vitamins are equally important for children's health. Young parents should fully realize this and provide their children with nutritionally balanced diet.

In conclusion, the writer says that people should get rid of the wrong idea and provide enough grain food for the children. (223 words)

Passage 2

Nowadays young parents in cities pay much attention to the nutrition of their children and can

provide them with good food, but doctors find that many children are poorly nourished. They are thin, pale and underweight. Obviously they do not take in enough heat or energy.

The reason for this problem is that there is a commonly accepted wrong idea among young parents. They believe that animal food or expensive food is more nutritious while grain food or cheap food is insignificant in nutrition. As a result, there is too much animal food but little grain in the diet of the children. These parents do not know that grain food, namely carbohydrate, is the main source of the heat that the body needs and plays an important role in the metabolism of the body. If carbohydrate is insufficient and cannot produce enough heat, protein and fat can not play their proper roles either. Lack of heat will eventually leads to many development problems to the body, such as malnutrition, thinness, and slow growth.

To resolve the above problem, young parents should realize that the key point of nutrition is a balanced diet. Human body needs all kinds of nutrition, including protein, fat, carbohydrate, vitamins and trace elements. They are all essential to the health. (214 words)